

**SYLLABUS**  
**UNDER**  
**CHOICE BASED CREDIT SYSTEM**  
**B. A.**  
**SINDHI**

# SINDHI

## Core Courses: Sindhi

### Course-I

- **History of Sindhi Language and Scripts**

The course provides a brief introduction to the history of Sindhi language and scripts. The beginning of writing system in Sindhi within the emergence of writing culture in India is addressed to start with. This followed by a discussion on the language families of the Indian sub-continent and the Indo- Aryan family of languages to which Sindhi belongs to. The subsequent three parts deal with Old Sindhi, Middle Sindhi and Modern Sindhi phases of the language. The last phase deals with the regional varieties of Sindhi.

Prescribed Text :-Adwani Bherumal Mahirchand, Sindhi Boli ji tarikh, Department of Modern Indian Languages, University of Delhi, 1963

:- Jetley Murlidhar, Bolia jo Sirishto ain Likhavat, Akhil Bhartiya Sindhi Sahitya Vidvat Parishad, Delhi, 1999

Reading List :- Rohira Satish, Sindhi Bolia ji Atamkatha, Sindhi Times Publication, Ulhas Nagar, 2007

:- Hiranandani Popati, Boli Muhinji Mau, Published by Writer, Kolaba, Mumbai, 1977

### Course-II

- **Language Varieties (Dialects)**

The course aims at creating an awareness of varieties in linguistic usage and their successful application in creative literature. It looks at various aspects of high literary language and rules of grammar in Sindhi alongside the common conversational /colloquial language. The language of early commentaries and prose books in Sindhi, and the language of poetry in terms of the choice of words and the grammatical forms would be enunciated in detail.

Prescribed Text:- Adwani Bherumal Mahirchand, Sindhi Boli ji tarikh, Department of Modern Indian Languages, University of Delhi, 1963

Reading List: - Lekhwani Kanhayalal, Sindhi Boli ain Adab ji Tarikh, Central Institute of Indian Languages, Mysore, 2011

### Course-III

- **Functional Grammar of Sindhi Language**

Functional grammar has a number of features which makes it suitable for studying language variation. It looks closely at the different contribution made by clause, phrase

and word structure to a group. The primary objective of this Paper is to provide essential principles of Sindhi grammar with prescriptive rules and exercises to bring the learner as quickly as possible to the point where he/she can understand the imperative features of forms and structures of words (morphology) with their customary arrangement in phrases and sentences; and, to serve as a reference for consolidating the grasp of the language.

This paper consists of two parts, functional grammar and skills of language use. In the first one, knowledge of basic grammar of Sindhi, which includes: parts of speech, sentences, transformation of sentences, and proverbs and idiomatic expressions. The second part includes letter writing, essay writing and narration involving different registers. The students are expected to learn about different styles and registers of languages use and be familiar with varieties of language, particularly, the stylistic, social and regional varieties.

Prescribed Text: - Saraswat Usha, Nutan Sindhi Vyakaran, Suresh Saraswat, Lajpat Nagar, Delhi, 2014

Reading List:- Lekhwani K.P., An Intensive Course in Sindhi, Central Institute of Indian Languages, Mysore, 1987

:- Jetley Murlidhar, Sindhi Bhasha Vyakaran evam Prayog, Sindhi Academy, Delhi, 2012

#### **Course-IV**

- **Cultural Behaviour of Sindhi Language Community**

The aim of the course is to acquaint the students with the meaning of culture and the various manifestations of culture such as social customs, clan traditions, family customs, rituals, festivals, belief on omen etc. The study will enable the students to understand the social, religious and cultural significance of the behavioral patterns exhibited by the people in the society, based on cultural beliefs. Further, the study will enable the students to know the evolution of culture and to understand the various cultural issues facing the present society.

This paper attempts to locate Sindhi literary tradition within the context of pluriculturality on the one hand and cultural studies on the other. Accordingly it discusses the various theoretical models available for the study of literary culture. Subsequently, the agency involved in the change and continuity of literary culture, such as the geographical, historical, religious, cultural and social backgrounds are discussed.

Prescribed Text: - Thakur U.T., Sindhi Culture, Sindhi Academy, Delhi

Reading List :- Jetley Murlidhar, Sindhi Dina, Indian Institute of Sindhology, Adipur, 1994

:- Tekchandani Ravi Prakash, Sindhi Pahaka, Sindh Welfare Society, Lucknow, 2013

#### **Course-V**

- **Sindhi oral Traditions: Folktales, Songs and Myths**

The aim of the course is to teach the students to read literature as the source to understand and explain the Folklore, songs and myths of a society. It will train the students to write on the specialized subject of Folklore and Culture with the help of literary texts and to incorporate this knowledge in understanding of literature and other studies. This course will enhance the ability in language usage by developing the technical terminology of the specific fields of knowledge. The teaching method of this course includes the identification of texts which contains the elements of Folklore and Culture in Sindhi. The intense study of select texts will equip the students to understand the particular field of knowledge in Sindhi and inculcate an ability to write on these disciplines. This study shall explain the role of literature to understand Folklore and Culture and the need of these disciplines in understanding and production of literary texts.

Prescribed Text: - Lalwani Jetho, Sindhi Folklore, Stage Publication, Kuber Nagar, Ahmadabad, 1998

: - Varyani Pritam, Daha Dehi Kahaniyun, Indian Institute of Sindhology, Adipur, 2008

Reading List: - Bharti Narayan, Sindhi Lok Geet me Samagik Pasmanzar, Sindhi Times Publication Ulhas Nagar, 1991

: - Pulwani Kishani, Bharat ke Sindhi geya Premakhyan, Ramesh Khemani, Chand Bawari, Ajmer, 2003

## **Course-VI**

- **Sindhi Folk and Performing Art**

The aim of the course is to enable the students to study the folk and performing art, which is in consonance with nature, forming integral part of religion and society, which gives expression to the aesthetic nature of human beings and the society. The study will further enable the students to understand the origin and significant features of various folk and performing art of Sindh. In addition, the students will be able to appreciate the religious sentiments of the people, their social life, beliefs, customs and ethos, relationships and emotional components, associated with these performing arts. The study will highlight the present socio-economic status of the performing artists, their life styles, platforms and manner of performing the arts and deliberate on the ways and means for the protection and survival of these arts and artists.

Prescribed Text:- Bharti Narayan, Sindhi Lok-Kala, Sindhi Times Publication, Ulhas Nagar, 1996

: - Ruchandani Lilaram, Sindhi Bhagat, Published by Writer, Ahmadabad, 1993

Reading List:- Jetley Murlidhar, Sindhi Bhagat, Uttar Pradesh Sindhi Academy, Lucknow, 1999

: - Devnani Harish, Sindhi Lok Natya Parampara, Rajasthan Sangeet Natak Academy, Jodhpur, 2004

### Course-VII

- **History of Sindhi Literature (Ancient/Medieval)**

The aim of the course is to give a complete survey of Sindhi literature in chronological order. Since Sindhi has a vast collection of literature from the Medieval to modern time, it is necessary to introduce to the students of language and literature with literary texts in historical background. This course explains the types of Sindhi literature, their social and historical background. It deals with ancient, medieval, and modern literary history in a comprehensive method. The evolution, changes, and transition in literary production, emergence, and development of various literary genres are discussed with specific examples.

This paper provides an overview of ancient, medieval phases of Sindhi literature. Medieval Sindhi Literature will be discussed in this course.

Prescribed Text: - Jetley Murlidhar, Sindhi Sahitya Jo Itihas, Sindh Welfare Society, Lucknow, 2013

Reading List :- Lekhwani Kanhayalal, Sindhi Boli ain Adab ji Tarikh, Central Institute of Indian Languages, Mysore, 2011

:- Ajwani L.H., History of Sindhi Literature, Sahitya Akademi, New Delhi, 1970

### Course-VIII

- **History of Sindhi Literature (Modern to Contemporary)**

The aim of the course is to give a complete survey of Modern Sindhi literature in chronological order. Since Sindhi has a vast collection of literature from the medieval to modern time, it is necessary to introduce to the students of language and literature with literary texts in historical background. This course explains the types of Sindhi literature, their social and historical background from Modern period. The evolution, changes, and transition in literary production, emergence, and development of various literary genres are discussed with specific examples.

Prescribed Text: - Malkani Mangharam, Sindhi Nasur ji Tarikh, Koonj Publication, Mumbai, 1968

: - Jetley Murlidhar, Sindhi Sahitya Jo Itihas, Sindh Welfare Society, Lucknow, 2013

: - Ruchandani Lilaram, Azadi bad Sindhi Sahitya jo Itihas, Gandhi Nagar, Gujarat, 1994

Reading List :- Hiranandani Popti, History of Sindhi Literature, Mumbai, 1984

: - Lekhwani Kanhayalal, Sindhi Boli ain Adab ji Tarikh, Central Institute of Indian Languages, Mysore, 2011

: - Mohi Vasdev (Ed.), Azadia khan poi gair Afsanavi Sindhi Adab, Sahitya Academy, New Delhi, 2013

### **Course-IX**

- **Study of an Important Sindhi Author (Shah Abdul Latif)**

The study of an important author will enable the students to understand the significant contribution made by the author to the society, the impact of his philosophy and writings on the society and the far reaching changes brought out by his path breaking and revolutionary ideas. This will enable the students to critically examine his life and works in a focused manner and to understand the underlying forces that shaped his life and philosophy and such an analysis will be a source of inspiration for the students.

Prescribed Text: - Advani Kalyan B., Shahu, Department of Modern Indian Languages, University of Delhi, 1962

Reading List :- Gurubaxani H.M., Mukadamah Latifi, Department of Modern Indian Languages, University of Delhi, 1963

### **Course-X**

- **Study of an Important Sindhi Text (Kishanchand Bewas)**

The aim of the course is to enable the students to analyze the work of an author intensively so that the students can have a deep insight into the period in which the work was written, the life styles of the people, historical and socio, political information, description of nature, knowledge of fauna and flora, various forms of love and above all the message of the author as embodied in the work. The study will motivate the students to develop their literary interests, tastes and creative abilities.

Prescribed Text:- Bewas Kishan Chand, Shairu Bewas, Department of Modern Indian Languages, University of Delhi, 1962

Reading List :- Dilgir Hari, Bewas jo choond kalam, Sahitya Academy, 1988

### **Course-XI**

- **Selected Sindhi Texts (Novel and Short Story)**

Introduction of European thoughts in Sindhi land - impact of missionaries and European administration - introduction of print medium and modern education - emergence of modernity in Sindhi - development of new literary genres: prose, non-fiction, novel, short story and modern poetry - development of novel and short stories as narratives in Sindhi - Sindhi literary heritage of storytelling -socio-political issues in fiction writings - emergence of various genres in Novel -representation of novels from the

first Sindhi novel to contemporary novels - trends and various approaches in fiction writing.

This course takes a look at the development of prose in Sindhi literature in a historical perspective. Ancient and medieval Sindhi literature was conspicuously verse oriented and with the emergence of modern Sindhi literature, a new diction in prose writing comes into existence. After giving a brief introduction to this development, the course dwells upon two texts that deal with fictional prose writing in Sindhi.

Prescribed Text: -

Novel - Motwani Hari, Ajho, Koonj Publication, Shaheed Bhagat Singh Marg, Mumbai, 1990

Short Story - Uttamchandani Sundari, Bandhan, Nayeen Duniya Publication, Mahim, Mumbai, 1982

## Course-XII

- **Selected Sindhi Texts (Poetry and Plays)**

This paper takes a look at poetry and drama in Modern Sindhi literature. Taking a departure from the medieval metrical compositions and conventional themes of *kavya* literature, modern Sindhi poetry undertook several experimentations, both in form and content. Similarly, Modern Sindhi Drama emerged taking elements from European tradition, such as concept of tragedy and social themes etc. To start with, an introduction surveying the developments of Modern Sindhi poetry and Modern Sindhi drama is going to be provided. Subsequently, one khand kavya and two anthologies, containing representative selections from poetry and plays written during modern period will be taken for detailed discussion.

Prescribed Text: -

Poetry - Sadarangani H. I. (Ed.), Virhange khan poi je Sindhi Shair ji choond, Sahitya Akademi, New Delhi, 1987

Play - Jumani Madan, Kako Kaloomal, Published by Author, Kandivalli, Mumbai, 1990

**SINDHI**  
**Elective Course**

**Course I : History of Sindhi Language**

The course provides a brief introduction to the history of Sindhi language. The beginning of writing system in Sindhi within the emergence of writing culture in India is addressed to start with. This followed by a discussion on the language families of the Indian sub-continent and the Indo-Aryan family of languages to which Sindhi belongs to. The subsequent three parts deal with Old Sindhi, Middle Sindhi and Modern Sindhi phases of the language. The last phase deals with the regional varieties of Sindhi.

	Marks	Lectures	Tutorials
i. Evolution and Development of Old Sindhi language	15	15	3
ii. Middle Sindhi language	15	15	3
iii. Modern Sindhi language	15	15	3
iv. Regional varieties in Sindhi language	15	15	3
v. Scripts of Sindhi Language	10	10	2

*Readings:*

1. Adwani Bherumal Mahirchand, "Sindhi Bolia ji Tarikh", University of Delhi, 1963
2. Rohra Satish, Sindhi Bolia ji Aatamkatha, Bhasha Prakashan, Adipur
3. Jetley M.K. Sindhi Bolia ji Likhawat, Sindhi Sahitya Vidwat Parishad, Delhi

4. Hiranandani Popti, Boli Muhinji Mau, Sindhu Art Press, Bombay

## **Course II : History of Sindhi Literature**

This paper provides an overview of ancient, medieval and modern phases of Sindhi literature. Modern Sindhi Literature is distributed into two parts: first is upto Indian independence and second is after partition of India. This course has four sections:

	Marks	Lectures	Tutorials
i. Ancient Sindhi Literature	10	10	2
ii. Medieval Sindhi Literature	20	20	4
iii. Modern Sindhi Literature up to Indian independence	20	20	4
iv. Modern Sindhi Literature in India after Partition	20	20	4

Prescribed Texts:

Jetley M.K. Sindhi Sahitya Jo Itihas, Sindhi Book Trust, India, 2006

*Readings:*

1. Malkani Mangharam, Sindhi Nasurji Tarikh, Bombay
2. Ajwani L.H., Sindhi Sahitya Jo Itihas, Sahitya Academy, New Delhi
3. Lachhani Jagdish, Sindhi Kahania-ji-Osar, Ulhas Nagar - 3

## **Course III : Sindhi Literature: Socio-cultural Background**

This paper attempts to locate Sindhi literary tradition within the context of pluriculturalism on the one hand and cultural studies on the other. Accordingly it discusses the various theoretical models available for the study of literary culture. Subsequently, the agency involved in the change and continuity of literary culture, such as the geographical, historical, religious, cultural and social backgrounds are discussed. It has five sections.

	Marks	Lectures	Tutorials
1. Geographical background	10	10	2
2. Historical background	15	15	3
3. Religious background	15	15	3
4. Social background	15	15	3
5. Cultural background	15	15	3

*Readings:*

1. Malkani K.R., Sindh Story, Sindhi Academy, Delhi
2. Thakur U.T., Sindhi Culture, Sindhi Academy, Delhi
3. Pt. Jetley Kishinchand, Sindhi Dina, Indian Institute of Sindhology, Adipur (Kutch), 1994
4. Rohra Satish, Cultural By-pass Surgery, Bhasha Prakashan, Adipur (Kutch), 1994
5. Tekchandani, Ravi Prakash, Sindhi Pahaka: Linguistic, Socio-Cultural Study, Sindhi Book Trust, India, 2005

## **Course IV : Prose: Fictional and Non- Fictional**

This course takes a look at the development of prose in Sindhi literature in a historical perspective. Ancient and medieval Sindhi literature was conspicuously verse oriented and with

the emergence of modern Sindhi literature, a new diction in prose writing comes into existence. After giving a brief introduction to this development, the course dwells upon three texts that deal with fictional and non-fictional prose writing in Sindhi.

	Marks	Lectures	Tutorials
1. A brief introduction to Sindhi novel, travelogue and literary criticism	20	20	4

Prescribed Texts:

1. Mirchandani Tara, <i>Hathyogi</i> , Sindhi Academy Delhi	20	20	4
2. Chawla Thakur, <i>Tu Sindh Me Rahi Pau</i> , Amrita Anand Publication, Mumbai, 2001	15	15	3
3. Khemani Anand, <i>Badiljandar Daur Ain Tanqueed</i> , Delhi	15	15	3

Reading:

1. Jetley M.K. (Ed.), *Sindhu Jot No. 25*, Sindhi Academy, Delhi
2. Khemani Anand (Ed.), *Chetna*, Sahit Dhara Publications, Delhi

## Course V : Poetry and drama

This paper takes a look at poetry and drama in Modern Sindhi literature. Taking a departure from the medieval metrical compositions and conventional themes of *kavya* literature, modern Sindhi poetry undertook several experimentations, both in form and content. Similarly, Modern Sindhi Drama emerged taking elements from European tradition, such as concept of tragedy and social themes etc. To start with, an introduction surveying the developments of Modern Sindhi poetry and Modern Sindhi drama is going to be provided. Subsequently, one khand *kavya* and two anthologies, containing representative selections from poetry and plays written during modern period will be taken for detailed discussion.

	Marks	Lect.	Tutorials
1. A brief introduction of Modern Sindhi poetry and Modern Sindhi Drama	20	20	4

Prescribed Texts:

1. Narayan Shyam, <i>Roop Maya</i> , Sindhi Book Trust, Delhi	10	10	2
2. Moti Prakash (Ed.) <i>Pirah Khan Poi</i> , National Book Trust, Delhi	20	10	4

Selected Poems:

a) Zindagi Khe Maut San Takrai-q-Hundraj Dukhayal			
b) Mehran Ji Mauj-Hari Dilgir			
c) Sachu-Prabhu Vafa			
d) Sasta Ya Mahanga-Maya Rahi			
3. Bhambhani Laxman, <i>Sindhi Ekanki</i> , Sahitya Academy, Delhi	20	20	4
Selected Ekanki:			

- a) Sunahri Mauko – M. Kamal
- b) Agni Sanskar – Sunder Agnani
- c) Zalzaloo – Shyam Jaisinghani
- d) Peeria Jo Ishq – Prem Prakash

*Readings:*

1. Goklani Kamla, Sindhi Shair Me Kudrat Jo Chito, Satya Kishan Publication, Ajmer
2. Prem Prakash, Sindhi Natak Ji Osar, Institute of Sindhology, Kutch

**Course VI : Literature in Translation**

This paper takes a look at the translation activity in Sindhi literature. Despite there existed a long standing tradition of telling and renderings, translations as we understand today, is certainly a product of modernity. A brief introduction of understanding translation terminology (translation, transliteration, transcreations, rendering, telling etc.) is provided to start with. Subsequently, the activity of literary translation in Sindhi is looked into in detail. Two texts of translations are studied here.

	Marks	Lect.	Tutorial
1. Introduction:	30	30	6
a) A brief history of translation			
b) Understanding translation terminology			
c) A brief survey of translation activity in Sindhi			

Prescribed Texts:

1. Vishu Bellani (Tr.), Agnisakshi (from Malayalam by N. Lalithambika Antharjanam), Sahitya Academy, New Delhi, 2004	20	20	4
2. Khatwani Kishin (Tr.), Akhaar Jo Hiku Dinhun, (from Hindi by Mohan Rakesh), Sahitya Academy, 1999	20	20	4

*Readings:*

1. Jetley M.K., Sindhi Sahitya Ke Vividh Aayaam, Sindhi Sahitya Vidwat Parishad, New Delhi
2. Malkani Mangharam, Sindhi Nasur Ji Tarikh, Bombay

**SINDHI**  
**Skill based Course**

**Course I : Sindhi Language: Functional Grammar and Skills of Language Use**

This paper consists of two parts, functional grammar and skills of language use. In the first one, knowledge of basic grammar of Sindhi, which includes: parts of speech, sentences, transformation of sentences, and proverbs and idiomatic expressions. The second part includes letter writing, essay writing and narration involving different registers. The students are expected to learn about different styles and registers of languages use and be familiar with varieties of language, particularly, the stylistic, social and regional varieties.

	Marks	Lect.	Tutorials
Part I - Functional grammar	40	40	8
Part II - Skills of language use	30	30	6
Readings (comprehensions)			
Writings: Essays/ Paragraph, Official and Business Letters, Speech etc.			

*Readings:*

1. Jetley, M.K. Sindhi Bhasha Vyakaran Avam Prayog, Sindhi Academy, Delhi.
2. Lekhwani, K. P. An Intensive Course in Sindhi, C.I.I.L., Mysore.

**Course II : Study of Literary Text - I** (Fictional)

This paper provides a brief outline of the developments in modern Sindhi literature, in particular the developments in the areas of poetry, short story/novel and drama. Within this background, an anthology of poems, a collection of short stories or a novel and a play are going to be studied.

Prescribed Texts:

			Poetry
25	25	5	

Jotwani Motilal Ed.), *Sindhi Kavita Sangrah*, National Book Trust, 1972

**Selected Poems**

- i) Subuh Aayo
- ii) Cho Bhala Aansoon Vahayan
- iii) Desh Bhagat jo Khatu
- iv) Pacha
- v) Nayeen Sabhyata
- vi) Main Switch Off

1. <b>Novel</b>	25	25	5
Vidhwa by Narain Das, Bhambhari Ajmer			
2. <b>Drama</b>	20	20	4
Bharti Goverdhan, <i>Tufani Raat</i> , University of Delhi, Delhi			

### **Course III : Journalistic Writings and Translation**

This paper consists of two parts, namely, journalistic writing and translation. The journalistic part provides a background to different styles of journalistic writing and the translation part provides various issues associated with translation. Within the background providing definitions, nature, scope and a brief survey, different types of journalistic writings and translation activity is going to be studied.

#### **Part A: Journalistic Writings (40 marks)**

1. Introduction.	30	30	6
(a) Structure of news, role of headings, column writing, editorial and news reporting.			
(b) Essentialities of a reporter.			
(c) Feature writing.			
(d) Proof reading.			
(e) Ethics of journalism.			
2. A brief history of journalism in Sindhi.	10	10	2
(f) Print, electronic and cyber media.			
(g) Reporting and title giving.			
(h) Feature writing			
(i) Editorial writing			
(j) Review writing: books, plays, films etc.			

#### **Part B: Translation**

	30	30	6
--	----	----	---

1. Introduction.			
(a) A brief survey of translation			
(b) Translation, transcreation, adaptation, telling and rendering.			
(c) Principles of translation.			

- (d) Literary translation (Hindi/English to Sindhi and vice versa)
- (e) Document and report translation (Hindi/English to Sindhi and vice versa)
- (f) Technical and Scientific translation (Hindi/English to Sindhi and vice versa)

*Readings:*

Thakur Hiro (Ed.), Sindhi Akhbar Naveesi, Sindhi Times Publication, Ulhas Nagar

**Course IV : Study of Literary Texts: Travelogue, Autobiography / Biography and Essay**

This paper provides a brief outline of the developments in modern Sindhi literature, in particular the developments in the areas of travelogue, biography and autobiography and essay. Within this background, a travelogue, an autobiography or biography and a collection of essays are going to be studied.

Prescribed Text:

- |  |    |    |   |
|--|----|----|---|
| 1. Travelogue.   | 25 | 20 | 4 |
| Tekchandani Ravi Prakash, Saryu Khan Sindhu Tayin<br>Sindhi Book Trust, Delhi  |    |    |   |
| 2. Autobiography/ Biography  | 25 | 25 | 5 |
| Hiranandani Popti, Muhinji Hayatia Ja Sona Ropa Work,<br>Sindhi Academy, Delhi |    |    |   |
| 3. Essays  | 25 | 25 | 5 |
| Punjwani Ram, <i>Sipoon</i> , Nav Jawan Sahitya Sabha, Mumbai                  |    |    |   |